

ڈاکٹر سونیا بشیر

اسسٹنٹ پروفیسر یونیورسٹی کالج برائے خواتین، عبدالولی خان یونیورسٹی مردان

اُردو افسانے میں پابندی اظہار کے خلاف رد عمل کا جائزہ

Dr Sonia Bashir *

Assistant Professor of Urdu, University College for women, AWKUM Mardan.

***Corresponding Author:**

An Analysis of Reaction against Censorship in Urdu Short Stories

Writers of every era in history have had to face many trials, because speaking and enduring the truth is not an easy task. However, poets and writers have endured the hardships of imprisonment for speaking the truth. Despite restrictions on freedom of expression, they found new ways to convey their inner thoughts. This research paper discusses the restrictions on freedom of expression and the reactions of writers to these limitations in Urdu short stories.

Key Words: *Short Stories, Urdu, Censorship, Short Stories, Reaction, Oppression, Independence.*

ہر دور کے زیرک انسانوں نے اندر اور باہر کی پابندیوں کے بارے میں سوچا ہے۔ اس سے نباہ کرنے یا اس کے بارے میں تحفظات کا اظہار کرنے میں بھی ذہن مختلف سوالات کی آماجگاہ بن رہا ہے۔ نئی اور پرانی نسل کی سوچ، عمل اور رد عمل کے زاویے بھی الگ الگ صورتوں میں ڈھلتے ہیں۔
فرانسیسی مفکر روسو نے کہا تھا کہ "

انسان آزاد پیدا ہوا لیکن جہاں دیکھو وہ پابہ زنجیر ہے۔" (۱)

یوں تو روسو کے اس جملے کو رومانیت کا خشت اول گردانا گیا تاہم وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ اس جملے کی معنویت میں اضافہ ہونے لگا۔ یہ جملہ محض رومانویت کا نقطہ آغاز نہ تھا بلکہ دور جدید کے فکری، ادبی، اور صحافتی

منظر نامے کے آئینے میں دیکھا جائے تو اسے ایک ایسے انقلاب کا پیش خیمہ قرار دیا جاسکتا ہے جو انسانی معاشرے کے بنیادی حق یعنی اظہار کی آزادی سے تعلق رکھتا ہے۔ کیونکہ وقت گزرنے کے ساتھ جوں جوں نئی دنیا میں نئی حکومتوں اور بادشاہ گری کے نئے روپ سامنے آتے گئے ویسے ہی جبر نے بھی نئی شکلیں اختیار کر لیں۔ عابد محمود اعظم اس سلسلے میں لکھتے ہیں۔

"اظہارِ رائے کی آزادی کا مفہوم تو یہ ہے کہ کسی کو بھی کھل کر اپنا نکتہ نظر بیان کرنے، سوال اٹھانے، اختلاف اور تنقید کرنے کی اجازت ہے۔ لیکن دوسروں کی تذلیل اور کردار کشی کرنے اور دوسروں پر تہمتیں لگا کر اس کو نقصان پہنچانے کی اجازت نہیں۔"^(۲)

اس وقت جب کہ دنیا ایک عالمی گاؤں میں تبدیل ہو چکی ہے۔ اس کے مضر اثرات بھی سامنے آنا شروع ہو گئے ہیں جن میں سے ایک خرابی کی صورت ایک اظہارِ رائے پر قد عینیں بھی ہیں۔ اس سے پہلے بھی جب جاگیر داری اور سرمایہ داری اپنے پرانے ڈھرے پر گاؤں گاؤں اپنا استیلاط جمائے ہوئے تھی معاشرے میں استحصال ہوتا رہتا تھا۔ پھر آمریت اور فاشزم نے زور پکڑا اور زبانوں پر مہر لگانا شروع کئے۔ نئے نظاموں کی بات کی جائے تو نئے سیاسی دور میں جمہوریت کے نعرے کا بڑا بول بالا رہا لیکن یہ ایسی پابند جمہوریتیں ہیں جس میں ہاتھ پاؤں اور زبان ہلانے سے پہلے سود فہ سوچنا پڑتا ہے۔ اسی جبر نے قلم کی دنیا سے جڑے لوگوں کو بھی اپنے پیشہ وارانہ فرائض میں مجبور محض بنانے کی کوششیں کی ہیں۔ وقتاً فوقتاً مختلف آرڈیننس جاری کیے گئے جس کے مطابق کسی بھی لکھنے اور بولنے والے کو امن عامہ کے لیے خطرہ قرار دے کر اٹھایا جاسکتا ہے چنانچہ اس سلسلے میں نظر بندیوں کا ایک نہ ختم ہونے والا سلسلہ شروع ہو گیا۔ نقل و حرکت پر پابندیاں لگائی گئیں۔ اور حق کی آواز کو دبایا جانے لگا۔ اس سلسلے میں ہمارے مختلف کہانی کاروں نے جبر کے خلاف لکھا۔ خدیجہ مستور اردو فکشن کا اہم نام ہے جس کے کریڈٹ پر آنگن جیساناول موجود ہے۔ انہوں نے اپنی کتاب "چند روز اور" میں ایک افسانہ "محافظ الملک" کے نام سے تحریر کیا جس میں سیفٹی ایکٹ کو ایک کردار کی صورت میں پیش کیا گیا ہے۔ اس سیفٹی ایکٹ کا تعلق ہر اس دور سے بنتا ہے جب عدم مساوات کے خلاف آواز اٹھتی ہے اور اس آواز کو خاموش کرانے کے لئے سرکاریں اسی قانون کی مدد حاصل کرتی ہیں۔ افسانہ نگار نے اسے محافظ الملک کا نام دیا ہے۔ جو لوگوں کو اپنی رائے ظاہر کرنے سے روکتا ہے "محافظ الملک" جگہ جگہ پھرتا مختلف لوگوں کو گرفتار کرتا ہے اور ان کے لیے مختلف سزائیں تجویز کرتا ہے۔ وہ ادیبوں اور شاعروں کو سخت جان اور ڈھیٹ لوگوں میں شمار کرتا ہے انہیں اپنے راستے سے دور رکھنے کے لیے وہ

متعدد حربے آزماتا ہے۔

"مولویوں کا ایک گروہ پیچھے لگا رکھا ہے کہ ان کے خلاف فتوؤں پر فتوے دیے جائیں مگر باز نہیں آئے۔ خاص خاص اخبار اور رسائل بھی ان کی خبر لیتے رہتے ہیں مگر یہ ہیں کہ جیسے جاتے ہیں۔ جب دیکھو گڑبڑ مچا دیں گے۔ کیا ہی اچھا ہو کہ ہماری حکومت غیروں کے طعنوں کا خیال کیے بغیر اپنے ملک میں ان کی کاشت بند کرادے۔" (۳)

جن سزاؤں کو ان باضمیر لوگوں کے لیے روار کھا جاتا ہے ان میں گرفتاری، جلاوطنی، رسالے و اخبار کی بندش، اور قید شامل ہیں۔

اس ترتیب میں ایک اور افسانہ نگار مسعود اشعر کا نام بھی اہم ہے۔ مسعود اشعر کے افسانے "خاموشی" کا ایک کردار قلمی نام سے لکھتا ہے یہ کردار بجائے بولنے کے خاموشی کو اہمیت دیتا ہے اس کے دوست اس معاملے میں خدشے کا اظہار کرتے ہیں۔ کہ ایسا نہ ہو اس فرضی نام پر کوئی دوسرا بے گناہ کسی کے ہتھے چڑھ جائے۔ اس کردار کا جواب ہر بار یہی ہوتا ہے کہ وہ تو کسی چیز کسی عمل کا حصہ نہیں بنتا۔

"میں تو بالکل خاموش ہوں۔"

تم جلدی سے بات ختم کر کے اطمینان کا سانس لیتے ہو۔

"مگر کیوں؟..... خاموش کیوں ہو؟ کیا یہ خاموشی شکوک پیدا نہیں کرتی؟؟۔.... وہ جرح

کر رہا ہے۔

"مگر....."

"اور پھر وہ مضمون اور اس پر فرضی نام؟ کیا مقصد ہے۔ اس کا۔؟؟" (۴)

در اصل اس افسانے میں واضح طور پر یہ بات سامنے آتی ہے کہ معاشرے میں اصل نام کی بجائے دیگر فرضی ناموں سے لکھنے کی ضرورت کیوں پیش آتی ہے۔۔۔ اردو کے علامتی افسانے میں ڈاکٹر انور سجاد کا نام کئی حوالوں سے اہمیت کا حامل ہے۔ ہمارا معاشرہ مختلف ادوار میں طرح طرح کی پابندیوں کا شکار رہا۔ انور سجاد اپنے افسانے "کارڈنیک دمہ" کے کردار کو طوفان میں گھرا ہوا دکھاتے ہیں دوسری جانب پہاڑوں کے پیچھے لوگ پنڈال میں اس کا انتظار کر رہے ہیں۔ طوفان سے یوتے ہوتے بچ بچا کے جب یہ کردار وہاں پہنچتا ہے تو حلق میں آگے ہوئے کانٹوں کی وجہ سے کچھ کہہ نہیں پاتا۔ یہاں یہ بات کرنا تو ایک طرف سانس لینا بھی مشکل ہو جاتا ہے۔ کیوں کہ دور آمریت کا

گھٹن یہاں پورے ماحول کو لپیٹ میں لیے ہوئے ہے۔

انور سجاد پرندوں کی علامت استعمال کرتے ہوئے ان کی بولیوں اور صدائے احتجاج کی بات کرتے ہیں۔
"سیاہ غبار میں اڑتی منوں کالی مٹی کے کروڑوں ذرات ان کی جھکی چو نچوں سے داخل ہو کر
ان کے پھیپھڑوں پر جم جاتے ہیں۔ ہر پل ان کا سانس اکھڑتا ہے۔ لفظ ہیں کہ ہر پل
حلق میں آکر پھول جاتے ہیں۔ پرندوں کے کانپتے خون کو پھیپھڑوں میں پمپ کرنے
کی سعی میں اور بھی زور سے دھڑکتے ہیں۔ لہو کو آکسیجن مہیا کرنے کے بجائے اس میں مٹی
کے ذرات گھول دیتے ہیں۔" (۵)

اس افسانے کی روشنی میں دیکھا جائے تو گزشتہ سے پیوستہ معاشرہ سیاسی طور پر آج بھی اپنے بنیادی انسانی
حقوق کے حصول کے لیے کیسے خارزاروں سے گزر رہا ہے۔ پروفیسر گوپی چند نارنگ اس ضمن میں لکھتے ہیں۔
"ایک طرح سے انہوں نے اپنی دانست میں مرض کے تکنیکی سبب کو معروضی حقیقتوں سے
جبری طور پر ملوث کرنے کی کوشش کی مگر مرض استعارہ نہ بن سکا۔" (۶)

انور سجاد ایک اور افسانے "نئی کوئیل" میں تشدد کا نشانہ بننے والوں کو موضوع بناتے ہیں۔ جو لوگ
سرکار کی پالیسیوں پر نکتہ چینی کرتے ہیں ان کو درختوں کے ساتھ باندھا جاتا ہے اور اسی تشدد کے نتیجے میں موت کی
نیند سلایا جاتا ہے۔ ان کے لہو کی بوندیں درخت میں جذب ہوتی جاتی ہیں۔ اس ظلم پر پردہ ڈالنے کے لئے نہ
صرف بستی کے پیڑوں بلکہ پورے قصبے کو جلایا جاتا ہے اس جلاؤ سے بستی کے ہونٹوں پر چپ کی مہر لگا دی جاتی ہے۔
اس زبان بندی پر افسانہ نگار لکھتے ہیں۔

"اس بستی کے بیشتر، جلے ادھ جلے گھروں کی دیواروں، سوختہ نیم سوختہ کھڑکیوں دروازوں
سے تو کیا جب صحیح و سالم مکانوں کی کھڑکیوں دروازوں سے بھی گزرتی ہے تو چپ۔ اٹوٹ
خاموشی۔ کنواریاں، بہورائیاں راکھ سے اٹے سروں پر چادریں سنبھالتی، بین کرتی ماؤں کے
آنسو خشک کر کے اب انہیں گھروں میں لے آئی ہے جن کی چار دیواریوں سے باہر تحفظ کے
لیے پہرہ لگادیا جانا ہے۔" (۷)

لیکن افسانہ نگار یہ بات بھی سمجھانے کی کوشش کرتے ہیں کہ سارے دن یکساں نہیں ہوتے۔ بدلاؤ کی
صورتیں خود بخود معاشرے کے اپنے اندر سے ہی اٹھنا شروع ہو جاتی ہیں۔ گھٹن جب زیادہ طویل ہونے لگے تو پھر

بغاوت کا راستہ خود بخود کھلنے لگتا ہے۔ پس ایک وقت آتا ہے جب جلے ہوئے درختوں میں امید کی نئی کوئلیں پھوٹنے لگتی ہیں۔

"کنواریاں، بہورائیاں اپنے سروں سے چادروں کو نوچ پھینک کر، چار دیواری کے حصار کو توڑ کر، نئے سورج کو جنم دینے کی خواہش میں ایٹھنٹھتی تڑپتی کوکھوں کے درد کو ہاتھوں سے سنبھالتی باہر نکل آتی ہیں۔ ان کے سیلاب کے سامنے پہرے دار، گدھ، سنگینیں، آنسو گیس، گولیاں، فیتے، تمنغے سب خس و خاشاک ہو جاتے ہیں۔" (۸)

ظلم کے خلاف آواز اٹھانے میں ہمارے کہانی کاروں نے دور کے مطابق طرح طرح کی کہانیاں تراشی ہیں۔ ہمارے ماضی کا جتنا بھی دور گزرا ہے کم از کم گزشتہ دو سو برسوں میں ایسے لمحے شاید ہی کسی کی قسمت میں آئے ہوں گے جب کسی کو کھل کر اپنا مافی الضمیر بیان کرنے کی آزادی میسر آئی ہو۔ چنانچہ پابندیوں کے ادوار میں خوفناک خوابوں پر مشتمل افسانے بھی منظر عام پر آئے۔ ان میں سے ڈاکٹر رشید امجد کا افسانہ "دھند کا" اس پریشان خواب کی کھتا ہے جو حالات اور ماحول کی خرابیوں کے نتیجے میں انسانی لاشعور میں جگہ پالیتے ہیں۔ جب غیر یقینی صورتحال میں ڈر اور دہشت لاشعور اور تحت الشعور کے واسطے فرد کے سامنے نت نئے راستے محسوسات کی شدت میں کھول دیتے ہیں۔ تو خواب اور حقیقت آپس میں مبدل ہونے لگتے ہیں ڈاکٹر صفیہ عباد اس ضمن میں لکھتی ہیں۔۔

"کردار آن واحد میں ان دنیاؤں کا باسی بن گیا۔۔۔ کردار کی ٹھوس شکل بھی بدلنے لگی۔ افسانے سے وہ بے دخل تو نہ ہوا لیکن چھوٹی موٹی کی طرح کبھی موجود اور کبھی غائب ہونے لگا، کبھی پھیلنے اور کبھی سکڑنے لگا۔ اس کے اندر کی چمک دار فطرت میدان عمل میں اتری۔ گویا کردار کا وجود اس کا نشان ذات سے زیادہ صفات میں بدلتا چلا گیا۔" (۹)

افسانہ "دھند کا" آزادی اظہار کی راہ میں حائل پابندیوں پر سوالیہ نشان لگاتا ہے۔ اس کہانی کا کردار خوف کا شکار ہو چکا ہے اور اب سوتے جاگتے یہ خوف اس کا پیچھا کرتا ہے۔ وہ ڈراؤنے خواب دیکھتا ہے کہ وہ کسی اجنبی کولفٹ دینے پر پولیس کی نظروں میں آگیا ہے۔ اسے بے جا تشدد کا نشانہ بنایا جاتا ہے۔ کیونکہ اس کے پاس اس اجنبی کے پمفلٹ رہ جاتے ہیں۔ ساری رات اسی سوال و جواب میں گزر جاتی ہے کہ یہ پمفلٹ کہاں سے آئے کس پریس نے چھاپے اور کون کون سے لوگ اس عمل میں شریک ہیں۔

"اس کے پاس ان سوالوں کا کوئی جواب نہیں تھا۔ اس دوران مار کھا کھا کر اس کی آنکھ سو جھ گئی۔ جسم پر جا بجا نیل پڑ گئے اور شاید ٹخنے کی ہڈی بھی ٹوٹ گئی۔" (۱۰)

کہانی جب اپنے اختتام کو پہنچتی ہے تو پتہ چلتا ہے کہ نہ تو اس کردار کے پاس کسی کو لفٹ دینے کے لیے موٹر سائیکل ہے اور نہ ہی کہیں پر اس کی گرفتاری عمل میں آئی ہے۔ بلکہ وہ ایک ڈرائیو نے خواب سے گزر رہا تھا۔ جب کبھی بھی کوئی معاشرہ مسلسل قدغوں کا شکار ہو جاتا ہے اور اس جس کے رد عمل میں کوئی آواز اٹھانے کی کوشش کرتا ہے تو اس پر ظلم و تشدد کیا جاتا ہے۔ یہ خوف گھر گھر فرد کے دل و دماغ اور گھر کے در و دیوار سے ہوتے ہوئے خوابوں میں بھی در آتا ہے اور بے سکونی و بے اطمینانی کا ایک نہ ختم ہونے والا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے۔

رشید امجد کے ایک اور افسانے "تماشا عکس تماشا" میں بھی ایک بے بس معاشرے کی تصویر پیش کی گئی ہے۔ جہاں ہر شخص کی زبان پر تالے پڑ چکے ہیں۔ اس افسانے کے مظلوم شہری مدد کے منتظر ہیں اور وہ کسی نجات دہندہ کی راہ تک رہے ہیں۔ جب افسانے کا ہیرو مظلوموں کی صدا پر مدد کی خاطر پہنچتا ہے تو اس کے لیے شہر میں داخلے کے دروازے بند ہو چکے ہوتے ہیں۔ بے بس شہری حکم حاکم سے مجبور ہیں۔ شہر کے نام نہاد محافظین مدد کرنے والے کو واپس جانے کا حکم صادر کرتے ہوئے طرح طرح کے جواز پیش کرتے ہیں جب یہ کردار پوچھتا ہے کہ اسے کیوں واپس لوٹایا جا رہا ہے تو اسے جواب ملتا ہے۔

"شہر کے لوگ نہیں چاہتے کہ آپ ان کے پاس آئیں۔"

لیکن کیوں؟ انہوں نے خود ہمیں خط لکھ کر بلوایا ہے۔ اب ان کے دل کیسے بدل گئے؟۔"

دل تو ان کے اب بھی آپ کے ساتھ ہیں لیکن تلواریں۔۔۔"

اور وہ کہتے ہیں چپ چاپ چلے آؤ، بولو کچھ نہیں" (۱۱)

اس کردار کو یہ باور کرایا جاتا ہے کہ سوال کرنا ایک بہت بڑا جرم ہے یا تو خاموشی اختیار کی جائے یا پھر زہر حاضر ہے۔ لیکن شہر کی بربادی پر بولنے اور اپنی شناخت کے بارے میں استفسار کرنے کی اجازت نہیں۔ انور زاہدی کی کہانی میں بھی یہی اندھیرا ہے جو کبھی نہ ختم ہونے والی چپ کی کوکھ سے نکلا ہے۔ اس کے افسانے "وبا" کے کردار خوف کے سائے میں چلتے ہیں۔ ان کی آنکھوں اور دل و دماغ سے یقین اور اعتماد کی روشنی چھینی جا چکی ہے۔ اور اس ساری صورت حال کی ذمہ دار وہ ریاستی جبر ہے جس نے ہر جگہ پہرے بٹھا رکھے ہیں۔ اور جس کے نتیجے میں چپ کسی متعدی بیماری کی طرح پھیل رہی ہے۔

"مرکز سے چاروں سمت تقریباً سارے ہی شہر، دیہات اس کی لپیٹ میں آچکے ہیں۔ جسے دیکھو یوں ہونٹ بند کیے پھرتا ہے جیسے سل گئے ہوں۔ کہیں بے چہرہ لوگوں کا ذکر ہے، کہیں پر اسرار جانوروں کا قصہ ہے۔ کیا حاکم کیا محکوم کیا راجا کیا پر جاکسی کو کسی پر اعتبار نہیں۔" (۱۲)

ادیب سچ کا ساتھ نہ دے تو اسے ادیب کہلانے کا کوئی حق نہیں پہنچتا۔ اس سچ کی پاداش سے تاریخ کے صفحات بھرے پڑے ہیں۔ قدم قدم پر حق اور باطل کے معرکے میں قتل ہوتی آوازوں کے بیچ میں سچائیوں کو اعتبار دلانے والے لفظ بار بار چولا تبدیل کرنے پر اکساتے ہیں لیکن قلم کار چولا بدل کر بھی اپنی بات کہہ جاتا ہے کوئی خواب بیچتا ہے کوئی خریدتا ہے لیکن یہ خواب اس قدر تلون رکھتے ہیں کہ جس کو محسوب و شمار میں لانا آسان نہیں ان خوابوں کی تعبیروں کے لیے سرگرداں رہنے والوں کو ہر موڑ پر طرح طرح کی آزمائشوں سے گزرنا پڑتا ہے بہت سے ناکردہ گناہوں کی سزائیں ملتی ہیں۔ ایسے ہی خواب دیکھنے والا ایک کردار افسانہ نگار احمد داؤد کے یہاں بھی موجود ہے جو اپنے بارے میں لکھتا ہے۔

"مجھے بھی ناکردہ جرائم میں پکڑ لیا گیا۔ فوری سماعت کی عدالت نے غداری، تخریب کاری اور فحاشی کے الزامات کی فہرست سامنے رکھ کر اعتراف کرنے کے لیے کہا۔ میرے انکار پر میرے جسم کے ساتھ جو کچھ ہوا تمہیں پتہ ہے؟؟؟... میرے انکار پر ایک دن وہ شفق کو نہ جانے کہاں سے لے آئے۔ پروفیسر ملک کہا کرتے تھے تیسری دنیا میں ماں، بہن اور بیٹی کا رشتہ بہت تکلیف دہ ہوتا ہے۔ ریاست ان رشتوں کو بندے کے خلاف استعمال کرتی ہے اور بندہ پھر ان رشتوں کے قابل نہیں رہتا۔" (۱۳)

اظہار رائے کی آزادی کسی بھی انسان کا بنیادی حق ہے۔ اور مختلف قوانین کی آڑ میں فرد سے اس کا یہ حق چھیننا بدترین جرم ہے۔ رائے کی آزادی کا حق مذہب نے بھی انسانوں کو دیا ہے جو داخلی اور خارجی دونوں سطح پر فرد کی فطرت سے عین مطابقت رکھتا ہے لیکن ان قوانین اور ضابطوں کو نظر انداز کرتے ہوئے دوسرے کے حق پر اپنی اناؤں کو فوقیت دی جاتی ہے یہی وجہ ہے کہ سیاسی اور سماجی سطح پر آزادی فکر و عمل کی راہ میں رکاوٹ پیدا ہوتی ہے۔ بیرسٹر حمید باشانی لکھتے ہیں۔

"چند لوگ یا چند گروہ رائے عامہ کو کنٹرول کرتے ہیں۔ لیکن اظہارِ رائے اور تنقید کی آزادی کے بغیر جمہوریت ایک فریب ہے۔ کئی ملکوں کے آئین میں بھی اظہارِ رائے کے باب میں جو کچھ درج ہے وہ آزادیِ اظہارِ رائے کی مکمل ضمانت فراہم کرتا ہے لیکن بد قسمتی سے عملی طور پر کسی کو یہ ضمانت میسر نہیں۔" (۱۴)

کوئی بھی معاشرہ جو حریت فکر کی آزادی کا دعویٰ کرتا ہے غیر ضروری روک ٹوک کا متحمل نہیں ہو سکتا۔ ادیبوں اور شاعروں نے تاریخ کے ہر دور میں کہانی اور شعر کے مختلف سانچوں میں تحریر و تقریر کی آزادی کے لیے آواز اٹھائی ہے۔ اس سلسلے میں انہیں مسائل کا سامنا بھی کرنا پڑا لیکن وہ سچائی کے اظہار کے لئے اپنے موقف پر ڈٹے رہے کہ یہی باضمیر قلم کاروں کا شیوہ رہا ہے۔

حوالہ جات

- ۱۔ انور سدید۔ ڈاکٹر۔ اُردو ادب کی تحریکیں۔ کتابی دنیا۔ دہلی۔ ۲۰۰۴ء۔ ص ۸۵
- ۲۔ عابد محمود اعظم۔ اظہارِ رائے کی آزادی۔ روزنامہ ایکسپریس۔ ۰۲ اپریل۔ ۲۰۱۷
- ۳۔ خدیجہ مستور۔ چند روز اور۔ سنگ میل پبلی کیشنز۔ لاہور۔ ۱۹۹۸ء۔ ص ۶۷
- ۴۔ مسعود اشعر۔ سارے فسانے۔ سنگ میل پبلی کیشنز۔ لاہور۔ ۱۹۸۷ء۔ ص ۱۳۶
- ۵۔ انور سجاد۔ ڈاکٹر۔ استعارے۔ اظہارِ سنز لاہور۔ ۱۹۷۰ء۔ ص ۱۳۲
- ۶۔ گوپی چند نارنگ۔ اُردو افسانہ روایت اور مسائل۔ سنگ میل پبلی کیشنز لاہور ۲۰۰۲ء۔ ص ۵۱۴
- ۷۔ انور سجاد۔ نئی کونیل۔ مشمولہ آج مکتبہ عالیہ لاہور ۱۹۸۲ء۔ ص ۸۵
- ۸۔ ایضاً۔ ص ۸۸
- ۹۔ صفیہ عباد۔ رشید امجد کے افسانوں کا فنی و فکری مطالعہ۔ پورب اکادمی۔ اسلام آباد۔ ۲۰۰۷ء۔ ص ۴۵
- ۱۰۔ رشید امجد۔ ست رنگے پرندے کے تعاقب میں۔ حرف اکادمی۔ راولپنڈی ۲۰۰۲ء۔ ص ۸۴
- ۱۱۔ رشید امجد۔ پت جھڑ میں خود کلامی۔ اثبات پبلی کیشنز۔ راولپنڈی۔ ۱۹۸۳ء۔ ص ۶۶
- ۱۲۔ انور زاہدی۔ وبہ۔ مشمولہ عذابِ شہر پناہ۔ ابلاغ بلیو ایریا۔ اسلام آباد۔ ۱۹۹۱ء۔ ص ۱۰۲
- ۱۳۔ احمد داؤد۔ خواب فروش۔ دوست پبلی کیشنز۔ اسلام آباد۔ ۱۹۹۶ء۔ ص ۵۳-۵۴
- ۱۴۔ حمید باستانی، بیرسٹر۔ شاہراہ خیال۔ روزنامہ دنیا۔ ۲۰۲۱-۲۰۲۲ء۔ ص ۰۷